

Einleitung

Diese Packung enthält einen FlexPro® PenMate® (automatische Einstichhilfe), eine Box zur Aufbewahrung und diese Gebrauchsanweisung.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren FlexPro® PenMate® (im Folgenden PenMate® genannt) verwenden. Die Gebrauchsanweisung enthält Informationen zur Verwendung, Aufbewahrung und Reinigung Ihres PenMate® und Sie sollten diese Gebrauchsanweisung auch dann lesen, wenn Sie bereits andere Novo Nordisk Injektionssysteme benutzt haben.

PenMate® soll Ihnen dabei helfen Wachstumshormon zu injizieren, indem die Nadel während der Injektion mit Norditropin® FlexPro® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml und Sogroya® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml verborgen wird.

Norditropin® FlexPro® und Sogroya® sind Fertigpens mit Wachstumshormon, die ausschließlich zum Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt sind. Norditropin® FlexPro® und Sogroya® sind zur Verwendung mit NovoFine® oder NovoTwist® Einweg-Injektionsnadeln bis zu einer Länge von 8 mm vorgesehen. Verwenden Sie Ihren Pen oder PenMate® nicht ohne Schulung durch Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal. Lesen Sie die Norditropin® FlexPro® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml oder Sogroya® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml Gebrauchsanweisung, bevor Sie den PenMate® verwenden.

Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung zeigen PenMate® im Gebrauch mit Norditropin® FlexPro® 5 mg/1,5 ml.

Wichtige Informationen und zusätzliche Informationen sind deutlich durch die folgenden Symbole gekennzeichnet:

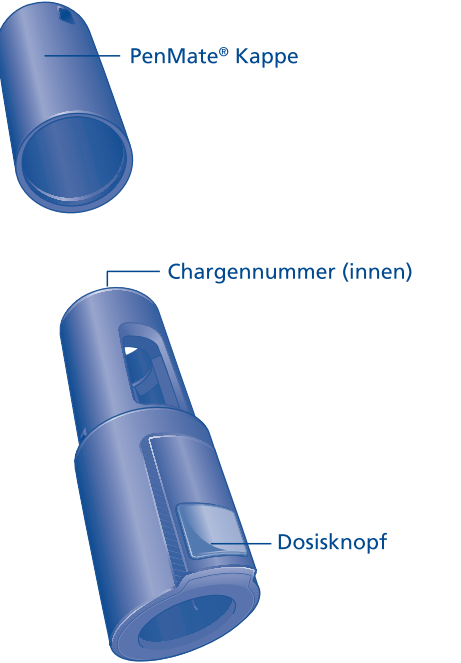
⚠ Wichtige Informationen

Legen Sie besonderes Augenmerk auf diese Hinweise, da sie wichtig für den sicheren Gebrauch Ihres Pens oder PenMate® sind.

📖 Zusätzliche Informationen

Hilfreiche Informationen, wenn Sie Ihren Pen und PenMate® verwenden.

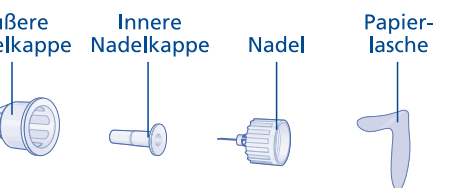
FlexPro® PenMate®



Norditropin® FlexPro® 5 mg/1,5 ml (Beispiel)



Nadel (Beispiel)



⚠ Wichtige Informationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen, bevor Sie mit der Verwendung Ihres PenMate® beginnen.

- PenMate® sollte nur in Kombination mit Norditropin® FlexPro® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml oder Sogroya® 5, 10 oder 15 mg/1,5 ml verwendet werden.
- Wenn Ihr PenMate® verloren geht oder beschädigt wird, können Sie Ihren Norditropin® FlexPro® und Sogroya® Pen auch ohne PenMate® verwenden.
- PenMate® ist ausschließlich zum Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt. Teilen Sie Ihren Pen, PenMate® oder Ihre Nadeln niemals mit anderen Personen. Dies kann zu Infektionen führen.
- Bewahren Sie Ihren Pen, PenMate® und Nadeln immer für andere, insbesondere Kinder, unzugänglich auf.
- Pflegepersonal muss beim Umgang mit benutzten Nadeln äußerst vorsichtig sein, um das Risiko für Nadelstichverletzungen und Infektionen zu verringern.

Pen-Tabelle

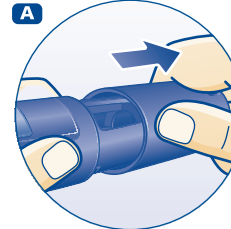
Verwenden Sie die unten stehende Tabelle, um einen schnellen Überblick über alle Norditropin® FlexPro® und Sogroya® Pens sowie deren Unterschiede bezüglich Stärke des Wachstumshormons, Farbe, kleinstmögliche und größtmögliche Dosis zu erhalten.

Norditropin	Sogroya	Stärke	Min. Dosis	Max. Dosis
		5 mg/1,5 ml	0 - 0,05 - 10	1,95 - 2
		10 mg/1,5 ml	0 - 0,1 - 0,2	3,9 - 4
		15 mg/1,5 ml	0 - 0,2 - 0,4	7,8 - 8

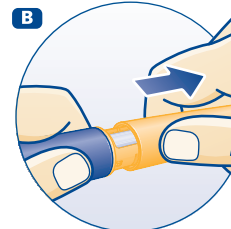
Vorbereiten Ihres PenMate®

Bevor Sie Ihren PenMate® vorbereiten, prüfen Sie immer den Namen, die Stärke und das farbige Etikett Ihres Norditropin® FlexPro® oder Sogroya® Pens, um sicherzustellen, dass er die Wachstumshormon-Stärke enthält, die Sie benötigen.

A Ziehen Sie die PenMate® Kappe ab.



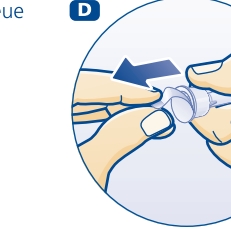
B Ziehen Sie die Penkappe ab. Sie benötigen sie während des Gebrauchs mit PenMate® nicht. Prüfen Sie, dass die Wachstumshormonlösung im Pen klar und farblos ist, indem Sie den Pen ein- bis zweimal auf und ab schwenken. Falls die Lösung nicht klar oder trüb erscheint, darf der Pen nicht verwendet werden.



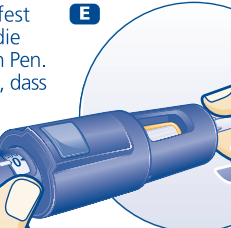
C Setzen Sie den Pen in den PenMate® ein, und drehen Sie den Pen bis Sie ein Klicken hören oder fühlen.



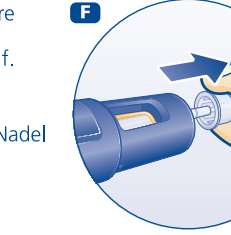
D Nehmen Sie eine neue Einweg-Nadel und ziehen Sie die Papierlasche ab.



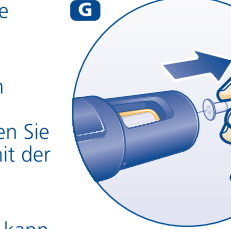
E Halten Sie den Pen fest und schrauben Sie die Nadel gerade auf den Pen. Vergewissern Sie sich, dass die Nadel fest sitzt.



F Ziehen Sie die äußere Nadelkappe ab und bewahren Sie sie auf. Nach der Injektion werden Sie diese benötigen, um die Nadel korrekt vom Pen zu entfernen.



G Ziehen Sie die innere Nadelkappe ab und entsorgen Sie diese. Wenn Sie versuchen diese wieder aufzusetzen, könnten Sie sich versehentlich mit der Nadel stechen. Ein Tropfen Wachstumshormon kann an der Nadelspitze erscheinen. Dies ist normal.



⚠ Die Nadel wird von 2 Kappen bedeckt. Sie müssen beide Kappen entfernen. Falls Sie vergessen, beide Kappen zu entfernen, werden Sie überhaupt kein Wachstumshormon injizieren.

⚠ Verwenden Sie immer eine neue Nadel für jede Injektion. Dies reduziert das Risiko von Verunreinigungen, Infektionen, Auslaufen von Wachstumshormon, blockierten Nadeln und ungenauer Dosierung.

⚠ Entsorgen Sie eine verbogene oder beschädigte Nadel immer.

Überprüfen des Wachstumshormonflusses bei jedem neuen Pen

Stellen Sie eine vollständige Dosierung sicher, indem Sie den Wachstumshormonfluss vor dem Einstellen und Injizieren der ersten Dosis bei jedem neuen Pen überprüfen.

H Stellen Sie mit dem Dosis-einstellring die kleinstmögliche Dosis von 0,025; 0,05 oder 0,1 mg ein, je nachdem, welchen Pen Sie verwenden. Siehe Pen-Tabelle.



I Halten Sie PenMate® mit der Nadel nach oben. Klopfen Sie ein paar Mal gegen das obere Ende des PenMate®, damit eventuell im Pen vorhandene Luftblasen nach oben steigen.



J Drücken Sie den Injektionsknopf, bis in der Dosisanzeige die Zahl 0 an der Markierung steht und ein Tropfen Wachstumshormon an der Nadelspitze erscheint.



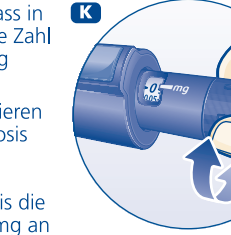
Wenn kein Tropfen erscheint, wiederholen Sie die Schritte H bis J bis zu 6-mal. Wenn nach diesen neuen Versuchen kein Tropfen erscheint, wechseln Sie die Nadel und wiederholen Sie die Schritte H bis J noch einmal. Verwenden Sie den Pen nicht, wenn dann immer noch kein Tropfen Wachstumshormon erscheint.

⚠ Vergewissern Sie sich immer, dass vor der Injektion Ihrer ersten Dosis bei jedem neuen Pen ein Tropfen an der Nadelspitze erscheint.

Einstellen Ihrer Dosis

Verwenden Sie den Dosis-einstellring Ihres Norditropin® FlexPro® oder Sogroya® Pens, um bis zu 2,0; 4,0 oder 8,0 mg pro Dosis einzustellen, je nachdem, welchen Pen Sie verwenden.

K Stellen Sie sicher, dass in der Dosisanzeige die Zahl 0 an der Markierung steht.



Wählen oder korrigieren Sie die benötigte Dosis durch Vor- oder Zurückdrehen des Dosis-einstellrings, bis die richtige Anzahl an mg an der Markierung angezeigt wird.

Wenn der Pen weniger als die größtmögliche Dosis (2,0; 4,0 oder 8,0 mg, je nachdem, welchen Pen Sie verwenden) enthält, stoppt der Dosis-einstellring bei der mg-Anzahl, die noch im Pen vorhanden ist.

📖 Das Klicken des Dosis-einstellrings hört sich unterschiedlich an, je nachdem, ob er vorwärts, rückwärts oder über die noch im Pen vorhandene mg-Menge hinaus gedreht wird.

⚠ Verwenden Sie niemals die Anzahl der Klicks, um zu zählen, wie viel mg Sie einstellen. Die exakte mg-Anzahl wird nur an der Markierung in der Dosisanzeige angezeigt.

⚠ Verwenden Sie niemals die Wachstumshormonskala, um die Menge des zu injizierenden Wachstumshormons zu bestimmen. Die exakte mg-Menge wird nur an der Markierung in der Dosisanzeige angezeigt.

